

FUNDAMENTAL

**MONO
DRAMA
FESTIVAL**

13-22 juin 2014

Suisse

Belgique

Afrique du Sud

Autriche

Enjoy FMF 5 !

Niger

Grèce

Allemagne

Mali

Etats-Unis

Luxembourg

Tunisie

MONO DRAMA FESTIVAL

FUNDAMENTAL

13-22 juin 2014

AUTOUR DU FESTIVAL

Du 1^{er} au 19 juin 2014 (du mardi au samedi de 14:00 à 17:00)



Le festival en images

Exposition de photographies de Bohumil Kostohryz, Luxembourg

Du 13 au 22 juin 2014 (chaque soir à partir de 19:00)



Le festival en images

Exposition de photographies de Bohumil Kostohryz, Luxembourg

Du 13 au 22 juin 2014 (30 minutes avant chaque spectacle)



the koehlerminder manifest

Installation de Florence Minder et Karen Koehler, Belgique-Allemagne

Du 13 au 22 juin 2014



Voysek

Workshop avec Martin Engler (FR)

LES VIES EN SOI

Voyages extraordinaires dans le monde des objets.

Écrits, fabriqués et racontés par Patrick Corillon, Belgique (FR)

La Rivière Bien Nommée samedi 14 juin 17:00



L'ermite ornemental dimanche 15 juin 16:00



Le benshi d'Angers samedi 21 juin 17:00



L'appartement à trous dimanche 22 juin 16:00





LE FESTIVAL

BANANNEFABRIK

Vendredi 13 juin

20:00 **Ce que le dictateur n'a pas dit**

de Meriam Bousselmi, avec Steve Karier, Tunisie / Luxembourg (FR)

CRÉATION

Samedi 14 juin

20:00 **Engler sieht Roth**

von Dieter Roth, mit Martin Engler, Deutschland (DE)

CRÉATION

Dimanche 15 juin

20:00 **Sophie Rois liest Theater**

von William Somerset Maugham, mit Sophie Rois, Deutschland (DE)

Lundi 16 juin

20:00 **Kaku**

de et avec Yuko Kominami et Gilles Sornette, Luxembourg / France (Danse)

quantum variations

de et avec Anu Sistonen, Luxembourg (Danse)

Not about everything

de et avec Daniel Linehan, Etats-Unis (Danse)

Mardi 17 juin

20:00 **Nous souviendrons nous**

de et avec Cédric Leproust, Suisse (FR)

Mercredi 18 juin

20:00 **Je m'appelle Fanta Kaba**

de et avec Kettly Noël, Mali (Danse)

Influences of a closet chant

de et avec Albert Silindokuhle Ibokwe Khoza, Afrique du Sud (Danse)

Jeudi 19 juin

CRÉATION

- 20:00 **Homo Automaticus**
von Valère Novarina, mit Leopold von Verschuer, Deutschland (DE)

Vendredi 20 juin

- 20:00 **In a world full of butterflies, it takes balls to be a caterpillar... some thoughts on falling.**
de Robyn Orlin, avec Elisabeth Bakambamba Tambwe / Eric Languet, Afrique du Sud (Danse)

Samedi 21 juin

- 20:00 **Discours à la Nation**
d'Ascanio Celestini, avec David Murgia, Belgique (FR)

Dimanche 22 juin

- 11:00 **Voysek** (Showcase)
par les comédiens ayant participé au workshop
- 15:00 **I remember** (Installation / Performance)
by and with Olga Pozeli, Greece (GR)
- 17:30 **I remember** (Installation / Performance)
by and with Olga Pozeli, Greece (EN)

CRÉATION



MINIMONO

KULTURHAUS NIEDERANVEN

Dimanche 1 juin

- 11:00 **Einzelschafe**
15:00 von Gernot Ebenlechner und Cordula Nossek,
17:00 mit Cordula Nossek, Österreich / 2-4 Jahre

Jeudi 19 juin

- 15:00 **Den Till**
vum Betsy Dentzer, mam Betsy Dentzer a
Max Hinger, Lëtzebuerg (LU) / 5-8 Joer

LA CINQUIÈME !

Au début de l'été 2010 naissait le premier **Fundamental Monodrama Festival** au Kulturhaus Niederrhein : un budget minuscule, une équipe embryonnaire et sans expérience. Si ce premier festival a eu lieu, c'est avant tout grâce à l'engagement presque bénévole des collaborateurs et aux amis artistes venus se joindre à nous, par ailleurs non regardants pour leur cachet. Et déjà étaient présents des jeunes artistes émergents et des créations, avec comme fil rouge la confiance. Rien n'a changé depuis lors.

C'est cette ligne directrice qui nous a permis de développer un festival différent, un festival à la recherche de l'insolite, de la surprise, un festival qui favorise la rencontre, une plate-forme d'échanges, un lieu de créations et de surprises. Combien de représentations créées chez nous sont parties ensuite en tournée, souvent des années durant ? Combien de spectacles ont été repérés chez nous par des programmeurs ? Beaucoup.

Et c'est peut-être aussi cette démarche qui nous a permis de trouver notre public. Un public fidèle, un public curieux, un public ouvert et intéressé, prêt à se laisser surprendre.

Mais ce qui m'importe le plus, c'est d'avoir réussi à créer cette atmosphère propice à la création qui fait que de chaque festival émergent de nouvelles créations, de nouvelles collaborations, de nouvelles idées.

Pour fêter ce cinquième numéro, il fallait un cadeau. Ce sera «La vie en soi», quatre spectacles de et avec Patrick Corillon, avant sa tournée muséale en France, une primeur donc ! Ensemble avec nos partenaires, le MUDAM et le TNL, nous offrons à nos fidèles spectateurs l'entrée libre à tout ce cycle.

Steve Karier
Directeur du festival

LES VIES EN SOI

Voyages extraordinaires dans le monde des objets

Écrits, fabriqués et racontés par Patrick Corillon, Belgique (FR)

4 performances

4 expositions

4 livres

La Rivière Bien Nommée

Le benshi d'Angers

L'ermite ornemental

L'Appartement à trous

«Les vies en soi» est un projet de Patrick Corillon qui se trouve à la croisée des arts plastiques, des arts vivants et de la littérature : l'artiste plasticien propose en effet quatre expositions, quatre spectacles de petites formes et quatre livres d'artistes qui peuvent faire l'objet de nombreuses rencontres avec le public. Suivant le support, les histoires et les objets varient : certains éléments du récit ne se retrouvent que dans les expositions, certains objets uniquement dans les performances. Expositions, performances et livres jettent des ponts entre eux, sans jamais nier leur identité propre. Il ne s'agit pas de mélanger les genres, mais de les faire dialoguer entre eux en se basant sur les spécificités de chacun.

La quadrilogie sera créée lors du Fundamental Monodrama Festival 2014, en collaboration avec le Théâtre National du Luxembourg et du MUDAM Luxembourg, qui accueilleront respectivement deux expositions et deux spectacles.

Entrée libre, sans réservation

Vendredi 13 juin 2014 | 20:00



Ce que le dictateur *CRÉATION* n'a pas dit

De Meriam Bousselmi
Avec Steve Karier

Tunisie / Luxembourg
En français

Ce que le dictateur n'a pas dit est le monologue d'un ex-dictateur qui, dans sa solitude désespérée, s'invente des conversations. Cette parole-là est proliférante, comme une sorte de compensation compulsive et névrotique au silence qui lui est imposé par la Révolution. Cependant, il n'est pas question de susciter de l'empathie pour ce vieillard solitaire, rongé d'incertitude et finalement peu maître de son destin, mais plutôt de dévoiler l'entreprise de mystification à laquelle se livrent les dictateurs et de dénoncer les manipulations politiques, les sales jeux de pouvoir et d'autorité dont les peuples sont coresponsables et victimes à la fois.

Après avoir traité de la dictature du point de vue de l'opprimé dans sa pièce *Mémoire en retraite*, qui a remporté le prix de « La Meilleure Pièce de théâtre du Monde arabe en 2011 », l'auteure-metteure en scène Meriam Bousselmi donne la parole à l'opresseur, au dictateur et dresse ce faisant le portrait d'un personnage à la fois terrible et fascinant, tout en proposant une réflexion implicite sur l'Homme.

Parrainé par «Alliance Révision sàrl, Réviseurs d'entreprise».

Mise en scène Meriam Bousselmi | **Production** Fundamental |
Coproduction Les Théâtres de la Ville de Luxembourg



Samedi 14 juin 2014 | 17:00



Dans le cadre du cycle *Les vies en soi*

La Rivière Bien Nommée

De et avec Patrick Corillon

Belgique
En français

La Rivière Bien Nommée est un récit-performance durant lequel sont manipulés des livres-objets incarnant un récit de voyage. Les objets, les illustrations, la typographie, la musique et la voix participent de la construction du récit, à la façon des *cantastories* ou des *kamishibai*, ces petits théâtres de papier ambulants où les images servaient aux chanteurs et musiciens de points de départ pour raconter leurs histoires. Les spectateurs, réunis autour d'une boîte aux trésors, prennent part à la quête du narrateur : la recherche des origines de la légende de la «Rivière Bien Nommée».

La Rivière Bien Nommée est l'occasion pour Patrick Corillon de revisiter une forme de narration ancestrale. Il nous parlera de la difficulté d'être vraiment de son époque quand on est imprégné de tant d'histoires qui ont traversé le temps.

Organisé avec le soutien du Théâtre National du Luxembourg et du MUDAM.

Écriture, scénographie et jeu Patrick Corillon | **Collaboration artistique** Dominique Roodthooft | **Assistance graphique** Raoul Lhermitte | **Conseil lumière** Joël Bosmans | **Production** Le Corridor | **Soutien** Fédération Wallonie-Bruxelles, Région wallonne



Samedi 14 juin 2014 | 20:00



CRÉATION

Engler sieht Roth

Von Dieter Roth
Mit Martin Engler

Deutschland
In deutscher Sprache

*Alles ist es
und dieses am meisten: alles
wird es wenig
wird es am wenigsten dies*

... also (fast) der ganze Roth an einem Abend - setzen Sie sich, trinken Sie, hören und sehen Sie: *Engler sieht Roth*

Martin Engler trug erstmals anlässlich der artbasel 2007 im Atelier von Dieter und Björn Roth aus dem bis heute eher unbekannt gebliebenen literarischen Werk von Dieter Roth öffentlich vor. Mit Geist, Schweiß und ganzem Körpereinsatz hat Martin Engler Dieter Roths wahre Worte, anarchische Lyrik und sturmwütende Prosa, die „gesammelte, neue und andere Scheiße“, durchgekaut und verdaut und kräht nun alles hemmungslos heraus. Unterstützt durch Musiker und Gäste lebt der immer noch vielfach unterschätzte Schriftsteller Dieter Roth mit Engler kongenial wieder auf.

Meine Hauptarbeit ist Bücher schreiben gewesen. Die Objekte habe ich gemacht, damit ich Geld bekomme, denn vom Schreiben konnte ich nicht leben. (Dieter Roth)



Dimanche 15 juin 2014 | 16:00



Dans le cadre du cycle *Les vies en soi*

L'ermite ornemental

De et avec Patrick Corillon

Belgique
En français

Après avoir découvert une exposition de sculptures de Richard Serra, le narrateur est tellement touché par la pureté de ce qu'il vient de voir que, pour rester sous le charme, il décide de ne plus parler jusqu'à ce que le souvenir des œuvres s'estompe en lui. Mais l'envoûtement dure beaucoup plus longtemps que prévu et, pour pouvoir mener une vie économiquement et socialement acceptable tout en ne prononçant plus le moindre mot, il se voit contraint de proposer ses services comme ermite ornemental dans un parc. Commence alors pour le narrateur une série d'aventures qui le mèneront d'abord à tourner en rond, jusqu'à ce que les cercles s'élargissent et qu'il tourne enfin autour du monde ...

Organisé avec le soutien du Théâtre National du Luxembourg et du MUDAM.

Écriture, scénographie et jeu Patrick Corillon | **Collaboration artistique** Dominique Roodthooft | **Assistance graphique** Raoul Lhermitte | **Conseil lumière** Joël Bosmans | **Production** Le Corridor | **Soutien** Fédération Wallonie-Bruxelles - Service pluridisciplinaire et intersectoriel de la Culture, Région Wallonne - promotion de l'emploi



Dimanche 15 juin 2014 | 20:00



Sophie Rois liest *Theater*

Von William Somerset Maugham
Mit Sophie Rois

Deutschland
In deutscher Sprache

Theater heißt der tragisch-komische Roman von William Somerset Maugham, der neben Oscar Wilde der gefeierteste Autor brillanter Gesellschaftskomödien seiner Zeit war.

Theater porträtiert den Theaterstar Julia Lambert, umjubelte Diva, aber der Zielgeraden ihres Ruhms geradewegs ins Auge schauend.

William Somerset Maugham wirft in seinem 1937 veröffentlichten Roman, der, 1962 mit Lilli Palmer in der Hauptrolle verfilmt, ein Welterfolg im Kino wurde, zugleich einen bissig-eleganten Blick hinter die Kulissen des Bühnenbetriebs: Liebe, Leidenschaft, Ehrgeiz und Intrigen der Schauspieler, Regisseure, Direktoren und Mäzene werden schonungslos, dramatisch, tragisch und komisch seziert. So entsteht das ebenso zynische wie geistreiche Bild eines Bühnen-Kosmos, auf dem das wirkliche Drama auf den Proben, in den Gängen und Garderoben stattfindet und dem die Bretter manchmal mehr als die Welt bedeuten.

Wer könnte so ein saftiges Stück Weltliteratur präziser und charmanter vortragen als Sophie Rois, eine der profiliertesten deutschsprachigen Schauspielerinnen?

Einrichtung Clemens Schönborn



Lundi 16 juin 2014 | à partir de 20:00



Kaku

De et avec Yuko Kominami et Gilles Sornette **Luxembourg**
Danse

Kaku (nucléaire en japonais) est une déclinaison scénique, théâtrale de l'installation *atHome* de Gilles Sornette, axée sur la lumière - les lumières violentes et la persistance rétinienne, ce phénomène physique par lequel une image continue d'exister, de durer dans le champ visuel d'un individu dont la rétine a été soumise à une exposition lumineuse, dont la référence indirecte est l'explosion de la bombe d'Hiroshima.

Dans *Kaku*, Yuko Kominami danse au sein du dispositif plastique et sonore de Gilles Sornette et explore le thème de l'accident à l'échelle de masse, sociétale, à l'échelle individuelle (l'instant où tout bascule), ainsi que les notions de traces, de mémoire et d'amnésie collective.

... une expérience sensorielle, où perdant pied avec la réalité, nous redécouvrons peu à peu nos sens et notre appartenance à l'humanité, par un regard sur son histoire. L'artiste nous met face à notre société et à la célérité des événements qui peuvent la changer.

Présenté avec le soutien du TROIS C-L.

Chorégraphie / interprétation Yuko Kominami | **Création sonore / musique live, dispositif plastique** Gilles Sornette | **Création lumières** Brice Durand | **Production** Hörspiel



Lundi 16 juin 2014 | à partir de 20:00



quantum variations

De et avec Anu Sistonen

Luxembourg
Danse

quantum variations réunit pour la troisième fois Anu Sistonen et le photographe/vidéaste Miikka Heinonen. Les deux artistes y poursuivent leur travail autour du dialogue entre une danseuse et son double virtuel.

Dans *quantum variations*, Anu Sistonen est présente à la fois sur scène, vêtue d'un vêtement blanc, et à l'écran, vêtue de noir. La danseuse virtuelle semble comme enfermée tandis que son double, la danseuse en blanc, incarne la liberté.

Entre le monde de l'image et le monde réel, une frontière matérialisée par un rideau de fils - sur lequel est projetée la vidéo.

Est-il possible de franchir cette frontière, de sortir de sa captivité ?

Qu'est-ce qui nous enferme dans nos vies quotidiennes et nous empêche d'être nous-mêmes ?

Présenté avec le soutien du TROIS C-L.

Chorégraphie Anu Sistonen | **Vidéo** Miikka Heinonen | **Concept lumière** Jean Brücher



Lundi 16 juin 2014 | à partir de 20:00



Not about everything

De et avec Daniel Linehan

Etats-Unis

Danse

Dès son entrée sur scène, le danseur commence à tourner sur lui-même. La rotation se transforme progressivement en un mouvement giratoire frénétique et obsessionnel. Sans jamais s'arrêter, il parle, il lit, il partage ses pensées et questionnements. Dans ce déplacement, à l'apparence simple et répétitif, il introduit une série de variations, d'accélération et de décalages subtils, créant une danse exigeante et complexe.

Par la cinétique produite par des mouvements rapides et réguliers et le flot de paroles, l'artiste crée un trou noir, un vertige. Qui désorientent et créent à la fois un espace propice à la réflexion et la méditation.

Présenté avec le soutien du TROIS C-L.

Chorégraphie et danse Daniel Linehan | **Lumière** Joe Levasseur
| **Dramaturgie** Juliette Mapp | **Coproduction** Bessie Schönberg /
First Light Commissioning Program, «Creative Residency Program»
de Dance Theater Workshop | **Soutien** Jerome Foundation, Ford
Foundation, National Endowment for the Arts (a US federal agency),
New York State Council of the Arts, Jerome Robbins Foundation
| **Création en résidence** Movement Research Artist Residency
Project, avec le soutien de Leonard et Sophie Davis Fund |
Administration Caravan Production (Belgique) | **Diffusion** Damien
Valette | www.jgdrv.net



Mardi 17 juin 2014 | 20:00



Nous souviendrons nous

De et avec Cédric Leproust

Suisse

En français

Nous souviendrons nous cherche à explorer l'intime de chacun en lui rappelant sa nature mortelle. La grande contradiction de notre condition humaine est que nous fuyons nos morts, parce que leur simple évocation nous rappelle que nous sommes voués au même destin. Nous nous détournons ainsi toujours plus de notre condition de mortel, aidés par une société qui nous apprend à produire et à avoir plutôt qu'à être. Cette déshumanisation programmée nous empêche de jouir véritablement de la vie et ne nous prépare plus à affronter la mort de face. Notre combat, c'est d'être vivant.

Avec cette première création qui se veut davantage une expérience qu'un objet théâtral classique, Cédric Leproust dévoilera un solo mêlant théâtre et performance. Les frontières entre le vivant et le mortel, entre la mort et la vie seront un moment floutées. Loin d'une expérience mystique, il s'agira plutôt d'apprivoiser la mort et se demander comment les traces et héritages d'autres vies peuvent s'incarner en nous.

Conception et jeu Cédric Leproust | **Assistanat à la mise en scène** Yoan Masson | **Collaboration littéraire** Antoinette Rychner et avec l'aimable autorisation de Vincent Macaigne | **Collaboration artistique** Elie Grappe | **Scénographie, son et lumière** Cédric Leproust | **Coproduction** Arsenic – Centre d'art scénique contemporain – Lausanne



Mercredi 18 juin 2014 | à partir de 20:00



Je m'appelle Fanta Kaba

De et avec Kettly Noël

Mali

Danse

Une femme, la nuit, l'Afrique.

«Fanta Kaba», un nom qui évoque à lui seul toute une histoire, une histoire charnelle, un vécu de femme, un fantasme, un rapport aux hommes, à l'argent, à la prostitution, au milieu de la nuit.

Kettly Noël transpose à la scène cette « confusion de corps, de la femme à la danseuse, de la danseuse à l'interprète, de l'interprète au caractère, du caractère à la transformation, de la transformation à la performance », s'inspirant de l'univers transgressif des bars et des boîtes, sous la forme d'un « récit intime qui sonde les rapports entre la femme et les fantasmes qu'elle suscite ». S'avoue ce désir qui fait boire jusqu'à plus soif de voir le rêve contaminer la réalité et la transe la modifier. Il y a du grotesque en jeu quand une femme se meut en créature nocturne, voire en demi-mondaine ; il y a du soulèvement dans l'air quand elle n'aspire au fond qu'à aller au bout d'elle-même, au plus loin des clichés de la courtisane. Qu'elle ne finisse plus, cette nuit du diable, ou alors que le diable l'emporte !

Présenté avec le soutien du Ministère des Affaires Étrangères, Direction de la coopération au développement et du TROIS C-L.

Chorégraphie, conception et interprétation Kettly Noël |

Texte « Carnet de bal d'une courtisane » de Grisélidis Réal |

Costumes et accessoires Sahar Freemantle | **Regard extérieur**

Nelisiwe Xaba | **Assistanat** Lydia Carillo | **Lumière** Cyril Givort |

Vidéo Maksaens Denis | **Production** Donko Seko



Mercredi 18 juin 2014 | à partir de 20:00



Influences of a closet chant

De et avec

Albert Silindokuhle Ibokwe Khoza

Afrique du Sud

Danse

Influences of a closet chant tient de la performance incantatoire. Nu, grisé en Sangoma, guérisseur mystique, Albert Silindokuhle Ibokwe Khoza y danse la sexualité, la religion et le déracinement. Ce spectacle a d'ailleurs valu au jeune artiste engagé et transgressif une surveillance policière lors des représentations à Johannesburg.

Influences of a closet chant, en explorant le chemin difficile de l'altérité sexuelle, est une invitation à chanter et, de ce fait, oublier le monde extérieur, lequel catégorise, communautarise et marginalise.

Présenté avec le soutien du TROIS C-L.

Chorégraphie et interprétation Albert Silindokuhle Ibokwe Khoza
| **Production, administration et diffusion** Damien Valette | www.jgdv.net | **Coordination et assistance administrative** Julie Lucas |
Remerciements Robyn Orlin et Gerard Bester



Jeudi 19 juin 2014 | 20:00



CRÉATION

Homo Automaticus

Von Valère Novarina
Mit Leopold von Verschuer

Deutschland
In deutscher Sprache

Texte von Valère Novarina sprengen alle Gattungsgrenzen, sie sind performativer Selbstversuch in einem exzessiven Akt, der den Ansatz des „automatischen Schreibens“ der Surrealisten ins Maßlose weiterführt. Novarina versteht Schreiben nicht als intellektuelle Tätigkeit, sondern als Körpertechnik gegen die Sprache, als zerstörerische Befreiung von der bedeutungszentrierten Norm.

In den mehrstimmigen labyrinthischen Selbstdialogen von *Homo Automaticus* wird der anarchische Boden der Sprache durchpflügt, Wortschöpfungen zutage geschleudert und Grammatiken ausgehebelt: „Art Brut“ von größter Vitalität.

Übersetzung aus dem Französischen, Regie und Interpretation
Leopold von Verschuer | Koproduktion TEXTARBEITER,
Fundamental



Vendredi 20 juin 2014 | 20:00



In a world full of butterflies, it takes balls to be a caterpillar... some thoughts on falling.

De Robyn Orlin

Afrique du Sud

Avec

Danse

Elisabeth Bakambamba Tambwe / Eric Languet

À l'origine de cette création, le refus des danseurs de l'Opéra de Paris de jouer devant l'image de l'homme tombant des tours du World Trade Center. Et cette question : qu'est-ce qui, dans cette image, résiste ? De quoi est-elle le nom ?

Pour Robyn Orlin, cette vision surchargée d'interprétations nous renvoie au vertige et à l'angoisse de la condition moderne. Telle une allégorie funèbre, réveillant les mythes d'Icare ou de la tour de Babel, elle contient une hantise qui touche aux limites de la représentation. De sa collaboration avec les danseurs Elisabeth Bakambamba Twanbe et Éric Languet, elle a tiré deux solos explorant toutes les facettes de la notion de chute. Entremêlant d'autres images – celle de l'ange des Ailes du désir ou du tableau de Brueghel, représentant Icare comme une minuscule silhouette anonyme –, elle jette sur scène un croquis à vif. Quelle autre expérience que la danse pour aborder la question de l'envol, de la légèreté, de la suspension et de l'effondrement ?

Présenté avec le soutien du TROIS C-L.

Chorégraphie Robyn Orlin | **Création lumières** Laïs Foulc | **Costumes** Birgit Neppel | **Son** Cobi Von Tonder (Solo d'Eric Languet) | **Production** City Theater & Dance Group, Damien Valette | www.jgdn.net, TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air, Théâtres Départementaux de la Réunion, Théâtre de la Bastille (Paris), Festival d'Automne à Paris



Samedi 21 juin 2014 | 17:00



Dans le cadre du cycle *Les vies en soi*

Le benshi d'Angers

De et avec Patrick Corillon

Belgique
En français

À la manière des benshi - conteurs japonais qui commentaient les films à l'époque du cinéma muet - Patrick Corillon projette et commente les pages d'un livre qu'il a lui-même dessiné. Il conte ainsi une histoire intime ponctuée de souvenirs de famille et de légendes lointaines invitant le spectateur à un voyage poétique et graphique.

Et même si le passage du livre à l'écran se fait grâce aux techniques informatiques les plus contemporaines (images animées interactives), flotte sur le récit le même esprit d'inquiétante étrangeté qui hantait les premières séances de lanternes magiques ou de cinéma muet.

Organisé avec le soutien du Théâtre National du Luxembourg et du MUDAM.

Assistance graphique et multimedia Ioannis Katikakis (dessins), Raoul Lhermitte (dessin animé) et Laurence Vaes (montage film) |
Conseil lumière Jojo Bosmans | **Production** Le Corridor, Le Fresnoy
- Studio national des arts contemporains



Samedi 21 juin 2014 | 20:00



Discours à la Nation

D'Ascanio Celestini

Avec David Murgia

Belgique

En français

Prix du public Festival Off Avignon 2013

Avec *Discours à la Nation*, Celestini n'a, pour la première fois, pas écrit pour lui mais pour un autre, en l'occurrence le comédien David Murgia. Et, s'il évoque une nouvelle fois la relation entre la classe dominante et la classe dominée, Celestini renverse ici son point de vue : cette fois, ce sont les puissants qui parlent. Dans des harangues enflammées ou des discours d'un cynisme suffoquant, au milieu d'un tas de caissettes de bois, David Murgia donne vie avec férocité et un plaisir visible à ces politiciens ou chefs d'entreprise dont le discours, débarrassé de son vernis de respectabilité, se pare d'un grotesque aussi comique qu'effrayant. La docilité du peuple, la démission des syndicats, le marché globalisé, tout cela est salué par des personnages hilares et dénués du moindre remords.

Un spectacle où l'on rit aux éclats mais qui met aussi le doigt là où ça fait mal, sur les aberrations de nos sociétés modernes.

Parrainé par TOTAL S.A.

Texte et mise en scène Ascanio Celestini | **Composition et interprétation musicale** Carmelo Prestigiacomo | **Adaptation française** Patrick Bebi | **Création lumières** Danilo Facco | **Scénographie** Chloé Kegelart | **Régie lumière** Manu Savini | **Régie son** Julien Courroye | **Production** Festival de Liège et Théâtre National/Bruxelles



Voysek

Showcase

La pièce de théâtre fragmentaire de Georg Büchner, «Woyzeck», qui a servi de base au workshop dirigé par Martin Engler, est la plateforme idéale pour une infinité de conflits existentiels : l'amour et la jalousie, la violence et le meurtre, l'exploitation et la dépendance, le militarisme, la science pervertie, la société de classes, ...

La culture est d'autant plus importante pour la perception de soi quand les différences culturelles se montrent en plein jour ou sous les feux de la rampe et que nous avons la chance de ne pas juste nous en rendre compte en passant, mais d'en rechercher les causes en confrontant nos différences.

Tout au long du projet «Voysek», ces ingrédients ont été disséqués d'un point de vue africain et européen. Le résultat, sous la forme d'une série de mini-monodrames, est présenté au grand public.

Présenté avec le soutien du Ministère des Affaires Étrangères, Direction de la coopération au développement.



Dimanche 22 juin 2014 | 15:00 & 17:30



I remember

Installation / Performance

CRÉATION

By and with Olga Pozeli

Greece

In Greek (15:00)

In English (17:30)

*I remember the first time I saw my mum cry.
I remember looking for chewing gums under the desk at school.
I remember that little jerk you give just before you fall asleep.
Like falling. I remember one of my favourite dreams: I could fly.*

You come in.

You see mattresses on the floor.

You lie on them.

You close your eyes.

A voice starts to speak.

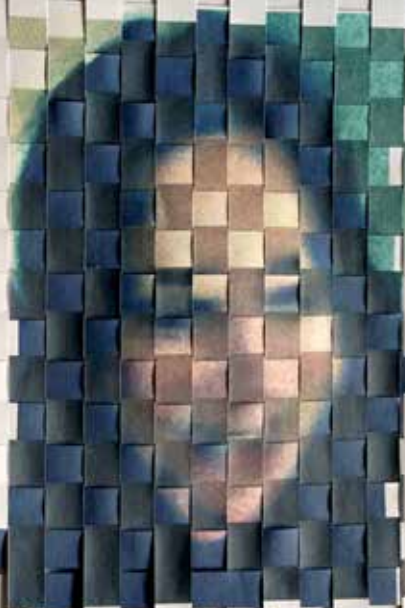
Memories. Lots of them.

Fantasies. Facts. Trivia. Snippets. Stray thoughts. Do's and Don'ts. Long forgotten.

Familiar sounds. Songs stuck in your head. Smells.

An installation / performance, inspired by Joe Brainard's book on his memories of growing up. A piece / poem that inspired many others, such as writer Georges Perec and poet Kenneth Koch, who wittingly used I remember in his attempt to teach children how to write poetry.

Art direction Kostis Davaris | **Collaboration** Dimitris Vergados |
Production NOITI GRAMMI Theatre Group



I remember

Dimanche 22 juin 2014 | 16:00



Dans le cadre du cycle *Les vies en soi*

L'appartement à trous

De et avec Patrick Corillon

Belgique
En français

Sur une table aux multiples tiroirs, Patrick Corillon redonne vie à des cahiers de dessins réalisés par des prisonniers condamnés à une mort certaine. Leurs dessins de personnages et de paysages accompagnaient les histoires qu'ils se racontaient pour garder espoir. S'il est bien connu que les histoires peuvent nous sauver, y parviennent-elles parce qu'elles ont le pouvoir de nous emmener hors du monde, ou au contraire parce qu'elles nous donnent la force de nous confronter aux réalités les plus dures?

Tu dois faire comme les chats, répétait-elle. Un chat ça écoute ce qu'on lui dit, ça ne juge pas, ça ronronne et ça mène sa vie intérieure. Et puis, d'un autre côté, quand toi tu auras quelque chose à dire, quelque chose qui te tiendra particulièrement à cœur, tu le diras à ton chat. Il t'écouterà sans ciller puis il emportera tous tes mots dans sa vie intérieure. C'est comme si tu plaçais tes mots à la banque. À la différence près qu'une fois déposés, tu ne pourras plus les reprendre; ils fructifieront dans la vie du chat à un taux que tu ne connais pas. Et quand ton chat mourra, tu l'enterreras, et des fleurs ou des mauvaises herbes lui pousseront dessus.

Organisé avec le soutien du Théâtre National du Luxembourg et du MUDAM.

Ecriture, scénographie et jeu Patrick Corillon | **Collaboration artistique** Dominique Roodthoof | **Assistance graphique** Raoul Lhermitte (animation), Ioannis Katikakis | **Décors** Ruediger Florke | **Production** Le Corridor, Fundamental



Dimanche 1 juin | 11:00&15:00&17:00

Einzelschafe

Von Gernot Ebenlechner und
Cordula Nossek
Mit Cordula Nossek

Österreich
Ohne Sprache

2-4 Jahre

Die älteste Tochter des Bauern hat alles, was sie zum Schafe hüten braucht: Weide, Hirtenhund, Strickzeug, genügend Proviant, sonniges Wetter und sogar Besuch von einem Marienkäfer. Aber die Schafe haben wohl Besseres zu tun, als sich hüten zu lassen und sind nirgends zu sehen. Und das am ersten Tag als Schafhirtin!

Cordula Nossek macht sich mit den allerkleinsten Theaterbesuchern sofort auf die Suche nach den eigenwilligen Schafen und erspielt mit ihnen in aller Ruhe Spannung, etwas Eifersucht und am Ende eine ganze Menge Gemeinschaftsgefühl ...

Text Gernot Ebenlechner, Cordula Nossek | **Spiel** Cordula Nossek |
Regie, Bühne, Sounddesign Gernot Ebenlechner | **Pädagogische, künstlerische Beratung** Charlotte Fallon (Théâtre de la Guimbarde)
| **Produktion** Dachtheater



Jeudi 19 juin 2014 | 15:00

DEN TILL

Vum Betsy Dentzer**Lëtzebuerg****Mam** Betsy Dentzer a Max Hinger

Op lëtzebuergesch

5-8 Joer

An der Tierkei heescht hien Nasreddin oder Dschuha, an Afrika gött hien Abu Nuwa genannt, op Sri Lanka ass et den Andare an an der Mongolei de Badartschin. Bei eis ass säin Numm Till Eulenspiegel.

Mee egal wéi mer en och nennen, hien ass iwwerall fir seng Spiichten a Stichterieie bekannt; méi wéi een huet hien duerch seng gewëtzten Iddien esou richteg baschte gedoen. A well et esou schrecklech vill Spaass mëscht nozelauschten, wéi déi agebilten an niddeträchteg Leit ugeschmiert ginn, zéien d'Betsy an de Max duerch d'Land an erzielen déi faarweg Geschichte vum Till.

Déi zwee jongléiere mat Wieder a Spréch, mat Kläng a Melodien, mä och mat richteg Saachen, huelen lech mat vun enger Plaz op déi aner an doen lech esou richteg laachen!

Konzept an Erzielung Betsy Dentzer | **Jonglage** Max Hinger |
Produktioun an Diffusioun TRAFFO_CarréRotondes, GC Essegem



du 1^{er} au 19 juin 2014**du 13 au 22 juin 2014**

Le festival en images

Photographies de Bohumil Kostohryz

Bohumil Kostohryz, né à Prague et établi au Luxembourg, accompagne le «Fundamental Monodrama Festival» depuis ses débuts en 2010. En 2011, il en devient le photographe attitré. Bohumil Kostohryz est donc LE témoin visuel de l'évolution du festival.

Une sélection de photographies qui font revivre les créations et les moments forts de cet événement du théâtre contemporain et expérimental est exposée au Kulturhaus Niederrhein, une autre à la Bananenfabrik. Deux lieux symboliques puisque le «Fundamental Monodrama Festival» a fait ses débuts dans l'enceinte du premier, désormais dédié au «MiniMono», et que le deuxième, depuis son ouverture, a pris le relais du premier en accueillant la quasi totalité des représentations du festival.

Deux expositions pour relier les deux lieux principaux de spectacles et encadrer le festival.

Entrée libre



du 13 au 22 juin 2014



Début : 30 minutes avant chaque spectacle

the koehlerminder manifest

CRÉATION

Installation de
Florence Minder et Karen Koehler

Belgique-Allemagne

We are Florence Minder and Karen Koehler.

We met in Luxembourg during Fundamental Monodrama Festival 2013.

On the 15th of June 2013 we started a 365-days communication project.

It led us to create a performance lasting over the FMF 2014.

We will occupy Danzsall 1.

We will be working out a manifest.

*We will perform and install our selves, our lives, our ideas
with any material we want and have collected during the last year.*

We will be present.

Working day time, presenting night time.

We will take impulses of what we see during the Festival.

*Our work is, like our personalities, a cross-over-art-form of acting,
writing, performing, and Fine Arts.*

We will not violate the rules of Monodrama, although we work as a Duo.

The audience is the Monodrama.

Having one visitor at a time absorbing our universe, is the Monodrama.

Entrée libre

**WE
WILL**

1/ DANZSALL



du 13 au 22 juin 2014

Voysek

**Workshop pour comédiens
luxembourgeois et africains**

Avec Martin Engler

En français

De la manifestation dramatique des différences culturelles et comment s'en servir à bon escient.

De jouer dans une langue qui n'est pas sa langue maternelle, l'on tire déjà des enseignements. Une langue qui n'est pas celle avec laquelle le comédien a grandi crée facilement une distance avec le locuteur même et surtout avec les habitudes langagières qu'il affectionne, mais permet à la langue du personnage de se développer sans aucune contrainte. Mais jusqu'à quel point pouvons-nous nous ouvrir à une autre sphère culturelle et la pénétrer pour en comprendre les rouages ? Pas à la manière empirique des ethnologues, mais avec empathie dans le cadre d'un travail théâtral ?

La pièce de théâtre fragmentaire de Georg Büchner, «Woyzeck», servira de base au workshop.

Présenté avec le soutien du Ministère des Affaires Étrangères, Direction de la coopération au développement.



FUNDAMENTAL

MONO DRAMA FESTIVAL 2014

LIEUX DE REPRÉSENTATION

Banannefabrik

12, rue du Puits
L-2355 Luxembourg-Bonnevoie

Kulturhaus Niederaanven

145, route de Trèves
L-6940 Niederaanven
www.khn.lu

Théâtre National du Luxembourg

194, route de Longwy
L-1940 Luxembourg
www.tnl.lu

MUDAM Luxembourg

3, Park Dräi Eechelen
L-1499 Luxembourg
www.mudam.lu

Fundamental remercie les
Théâtres de la Ville de
Luxembourg
pour leur soutien technique.

RÉSERVATIONS

www : www.fundamental.lu

E-mail : reservation@fundamental.lu

Tél. : (+ 352) 691 88 75 12

Tarif Normal : 20 € / soirée

Tarif Réduit : 8 € / soirée

Tarif *MiniMono* : 5 €

Tarif *Les vies en soi* : Entrée libre

L'EQUIPE DU FESTIVAL

Directeur : Steve Karier

Coordinateur : Jérôme Konen

Conseiller artistique: Rolf. C. Hemke

Réservations et caisse :

Florence Bécanne

Assistante à la communication :

Lucie Delsalle

Resp. Technique : Karl Humbug

et

Diane Heirend, Laure Huberty,
Martin Engler, Olga Pozeli

AVEC LE SOUTIEN DE



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture



Administration
communale
de Niederanven



GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère des Affaires étrangères

Direction de la coopération
au développement



BGL
BNP PARIBAS

NOS PARTENAIRES INSTITUTIONNELS



IMPRESSUM

Publié par : Fundamental a.s.b.l.

Rédaction : Steve Karier
Florence Bécanne
Jérôme Konen

Graphisme : Lex Weyer

© Fundamental, mai 2014

Recherche de l'insolite, le goût du risque, une réflexion artistique et politique, l'amour de la scène, la joie de créer et de voir créer et surtout ce malin plaisir de faire la découverte inédite ... voilà ce dont est fait un **Fundamental Monodrama Festival**.

11 pays
20 spectacles
dont 5 créations
6 expositions
1 installation
1 stage
4 lieux



